

论和平共处五项原则

——纪念和平共处五项原则诞生50周年



中国国际问题研究所 编

世界知识出版社

论和平共处五项原则

——纪念和平共处五项原则
诞生 50 周年

中国国际问题研究所 编

世界知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

论和平共处五项原则:纪念和平共处五项原则诞生 50 周年/中国国际问题研究所编. —北京:世界知识出版社, 2004. 12

ISBN 7 - 5012 - 2466 - 8

I. 论... II. 中... III. 和平共处五项原则—纪念文集 IV. D801 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 127932 号

责任编辑/杨志芬

封面设计/姚少春

责任出版/尧 阳

责任校对/陈可望

论和平共处五项原则

——纪念和平共处五项原则诞生 50 周年

出版发行/世界知识出版社

地址电话/北京市东城区干面胡同 51 号 (010) 65265923

邮政编码/100010

经 销/新华书店

排 版/北京华正印刷厂

印 刷/北京华正印刷厂

开本印张/880×1230 1/32 12 印张 330 千字 6 插页

版 次/2004 年 12 月第一版 2004 年 12 月第一次印刷

定 价/32.00 元

版权所有 翻印必究



2004年6月28日,中共中央政治局常委、国务院总理温家宝在和平共处五项原则创立50周年纪念大会上讲话。

Five Principles of Peaceful Co-existence

14-15 June 2004



2004年6月14日，前国务院副总理钱其琛在外交学会举行的“和平共处五项原则国际研讨会”上发表讲话。

编者的话

本文集分为中文和英文两个版本，同时出版发行。

文集的策划和编辑工作由元简、郭宪纲、郑瑞祥、吴妙发和荣鹰同志承担。历史图片和资料的收集工作由孙晋忠、张利军、窦玉清、肖华龙同志完成。

英文版的总译审由周兴宝同志担任。参加翻译工作的有叶如安、赵祥龄、金振达、邓俊秉、荣鹰、徐鹤鸣、赵文飞、马丽、裘浙颖、沈雅梅、刘卿、苏晓晖、吕品柔等同志。

在本集的编写过程中，我们得到外交部亚洲司、中国人民外交学会、外交部档案馆、新华社新闻摄影编辑部等部门的大力支持和协作，在此谨向这些部门的同志表示深切的谢意。

中国国际问题研究所

《论和平共处五项原则》编辑组

二〇〇四年十一月十日

目 录

序 言	(1)
-----------	-----

第一部分

中国和印度政府领导人为纪念五项原则
诞生 50 周年发表的讲话和互换的电文

胡锦涛主席致印度总统卡拉姆的贺电	(5)
印度总统卡拉姆致胡锦涛主席的贺信	(7)
温家宝总理致印度总理曼莫汉·辛格的贺电	(9)
印度总理曼莫汉·辛格致温家宝总理的贺信	(11)
弘扬五项原则 促进和平发展	温家宝(13)
和平共处五项原则与新世纪的国际关系	钱其琛(19)

第二部分

和平外交实践的指南

和平共处五项原则永放光芒	刘华秋(25)
--------------------	---------

和平共处五项原则的战略文化内涵

及现实意义 陆忠伟(34)

和平共处五项原则与印中友好关系

..... K.R. 纳拉亚南(39)

和平共处五项原则指引中印友好关系

不断向前发展 周 刚(44)

从中缅关系看五项原则的强大生命力 程瑞声(55)

亚洲区域合作与“潘查希拉”精神

..... 马诺兰吉恩·莫汉蒂(67)

和平共处五项原则与中美关系 杨洁勉(80)

遵循和平共处五项原则促进中美经贸关系

..... 杨元华(95)

上海合作组织与“上海精神”

——和平共处五项原则的成功实践和

创新发展 潘 光(103)

和平共处五项原则促进亚洲的和平与发展 ... 潘振强(122)

从和平共处五项原则到 APEC “大家庭精神”

——兼论两种相悖的世界秩序观

..... 王嵎生 周溢潢(135)

和平共处五项原则与中国的新安全观 刘学成(143)

和平共处五项原则与周边安全 王少普(151)

重温历史:和平共处五项原则的提出和运用

- 郑瑞祥(159)
- 和平共处五项原则与新时期的中国外交 裴远颖(168)
- 论和平共处五项原则的理论和外交实践..... 刘文宗(177)
- 周恩来为五项原则的确立和推广所做的贡献
- 汪 浩(185)

第三部分

新时期国际关系的基本准则

论和平共处五项原则对国际关系的深远影响

- 徐 坚(195)
- 五项原则与冷战后的国际安全形势 罗伯特·霍克(211)
- 五项原则与联合国的作用 布特罗斯·加利(217)
- 和平共处五项原则和预防性外交..... 迪·欧·埃博尔(222)
- 和平共处五项原则与亚洲安全 纳纳·苏特里斯纳(226)
- 和平共处五项原则与当代国际关系 阿迦·夏希(235)
- 不干涉别国内政和社会制度

——兼析美国“大中东民主改革计划”的实质

- 詹世亮(243)
- 从伊拉克战争看侵犯主权干涉内政
- 的严重后果 安惠侯(250)
- 认真对待国际人道主义干预 范国祥(257)

和平共处五项原则在建立国际秩序中的作用

..... 杨泽伟(265)

全人类共同利益原则对和平共处原则

的发展完善 石文龙(282)

和平共处五项原则与《联合国宪章》

..... 王 杰 张海滨(292)

试论和平共处五项原则及与人道主义干涉

原则的对立 杨 闯(302)

和平共处五项原则推动当今国际法的发展

..... 王玫黎(313)

第四部分

历史文献:和平共处五项原则的形成和应用*

1. 新中国外交政策方针

**1.1. 中国人民解放军总部发言人为英国军舰暴行
发表的声明**

(1949年4月30日) (327)

1.2. 毛泽东在新政协筹备会上的讲话

(1949年6月15日) (327)

* 编者注:文献部分只包括文件中有关和平共处五项原则的内容,不是文件的全文。

1.3. 中国人民政治协商会议第一届全体会议 通过《共同纲领》 (1949 年 9 月 29 日)(图 1)	(327)
1.4. 中华人民共和国中央人民政府公告 (1949 年 10 月 1 日)(图 2)	(328)
1.5. 中苏友好同盟互助条约 (1950 年 2 月 14 日)	(329)
2. 和平共处五项原则的提出	
2.1. 周恩来接见印度谈判代表团并首次系统地提出 “和平共处五项原则” (1953 年 12 月 31 日)(图 3)	(330)
2.2. 中华人民共和国和印度共和国关于中国西藏 地方和印度之间的通商和交通协定 (1954 年 4 月 29 日)(图 4、图 5、图 6、 图 7、图 8)	(330)
2.3. 中印两国总理联合声明 (1954 年 6 月 28 日于德里)(图 9、图 10、 图 11、图 12)	(336)
2.4. 中缅两国总理联合声明 (1954 年 6 月 29 日于仰光)(图 13、图 14、 图 15、图 16)	(340)

3. 在和平共处五项原则指导下,中国发展睦邻关系, 并与邻国解决历史遗留问题

3.1. 中华人民共和国政府和越南民主共和国政府的 联合公报

(1955 年 7 月 7 日)(图 17) (344)

3.2. 中华人民共和国国务院总理周恩来和柬埔寨 王国首相诺罗敦·西哈努克亲王联合声明

(1956 年 2 月 18 日)(图 18) (345)

3.3. 中华人民共和国和缅甸联邦边界条约

(1960 年 10 月 1 日)(图 19、图 20) (346)

3.4. 中华人民共和国和尼泊尔王国边界条约

(1961 年 10 月 5 日北京)(图 21、图 22) (350)

3.5. 中华人民共和国和蒙古人民共和国边界条约

(1962 年 12 月 26 日北京)(图 23) (353)

3.6. 中华人民共和国政府和巴基斯坦政府关于中国 新疆和由巴基斯坦实际控制其防务的各个地区 相接壤的边界的协定

(1963 年 3 月 2 日)(图 24、图 25) (353)

3.7. 中华人民共和国和阿富汗王国边界条约

(1963 年 11 月 22 日北京)(图 26、图 27) (357)

3.8. 中华人民共和国和印度尼西亚共和国关于

双重国籍问题的条约

(1955 年 4 月 22 日) (360)

4. 以和平共处五项原则为基础发展国际关系

4.1. 周恩来:在日内瓦会议上关于印度支那问题的发言

(1954 年 5 月 12 日)(图 28、图 29) (360)

4.2. 日内瓦会议最后宣言

(1954 年 7 月 21 日) (362)

4.3. 周恩来:在亚非会议全体会议上的发言

(1955 年 4 月 19 日)(图 30、图 31) (362)

4.4. 周恩来:在亚非会议全体会议上的补充发言

(1955 年 4 月 19 日) (364)

4.5. 亚非会议十项原则

(1955 年 4 月 24 日)(图 32) (365)

4.6. 周恩来总理在开罗举行记者招待会

(1963 年 12 月 20 日)(图 33) (366)

4.7. 周恩来:中国处理同阿拉伯国家和非洲国家关系的 五项原则

(1963 年 12 月 21 日) (367)

4.8. 中华人民共和国政府和阿拉伯联合共和国政府 联合公报

(1963 年 12 月 21 日)(图 34、图 35) (368)

- 4.9. 中华人民共和国政府和阿尔及利亚民主人民共和国政府联合公报
(1963 年 12 月 27 日) (370)
- 4.10. 周恩来:对外经济技术援助的八项原则
(1964 年 1 月 15 日) (371)
- 4.11. 中美上海联合公报
(1972 年 2 月 28 日)(图 36) (371)
- 4.12. 中华人民共和国和日本国和平友好条约
(1978 年 8 月 12 日)(图 37) (373)

序 言

今年是和平共处五项原则创立五十周年。半个世纪前，中国、印度、缅甸三国的领导人审时度势、高瞻远瞩，共同创立了和平共处五项原则。当时，民族独立运动取得节节胜利，而帝国主义和殖民主义势力不甘心失败，采取政治、经济和军事手段威胁新独立国家的主权和领土完整。在这种形势下，和平共处五项原则的诞生，代表了新独立国家为处理复杂的国际关系、维护国家独立和建立公正、合理的国际政治经济新秩序所做出的重要努力。

实践证明，和平共处五项原则的提出和运用，是20世纪国际关系史上的伟大创举，对人类和平与发展事业做出了重要贡献。五十年来，和平共处五项原则经过历史的考验，已成为处理国家间关系的重要准则，不仅适用于处理相邻国家的关系，解决历史遗留的领土纠纷，而且是不同国家、不同文明间和睦相处的基本准则，对于维护国际和平具有重要的意义。

和平共处五项原则的核心是国家不分大小，一律平等，各国主权和领土完整应得到完全尊重。这不仅代表了大多数国家的利益和呼声，也符合世界和平与人类进步的要求。尽管过去半个世纪国际关系风云变幻，形势发生了巨大的变化，但和平共处五项原则却经受住了时间的考验，显示出强大的生命力和科学性，并且日益深入人心，被越来越多的国家所接受，成为当代国际关系中公认的基本原则。

进入新世纪后，国际关系和安全形势都面临诸多新的挑战，多边主义渐成普遍理念，要求国际关系民主化和法制化的呼声日高。形势的变化赋予和平共处五项原则新的现实意义，其价值更为珍贵，其创立者的智慧和影响也愈加凸显。

值此和平共处五项原则创立五十周年之际，中国国际问题研究所受外交部委托编撰纪念文集，不仅是为了彰显创立这些原则的先哲们的远见卓识，而且更重要的是为了从中汲取营养和力量，丰富和发展新时期的外交政策，维护世界的和平与稳定，为全人类的共同进步、繁荣营造没有战争、大小国家和睦相处的安全环境。

文集分为四个部分：

第一部分收录了中国和印度国家领导人就五项原则创立五十周年发表的重要讲话和互致的贺电。从中可以看出两国政府对和平共处五项原则历史意义和作用的充分肯定，以及两国领导人对以和平共处五项原则为指导建立更加公正、合理的国际新秩序的愿望和信心。

在第二部分中，中外政治家、外交家和学者对和平共处五项原则的创立和发展历程进行了回顾，重点论述五项原则在发展重要双边关系和地区合作方面所发挥的指导作用，特别是和平共处五项原则对中国发展和实践新的外交政策理念所提供的理论指导。

第三部分的文章从不同的角度论述了和平共处五项原则作为指导国家间关系的基本准则，对于在新世纪和新条件下继续维护世界和平，建立公正、合理的国家新秩序所具有的重要现实意义。撰文论述有关问题的不仅有中国学者，还有印度、澳大利亚、缅甸、印度尼西亚和巴基斯坦等国的前政要和外交官，以及联合国前秘书长加利。

第四部分收录了原始的历史文献，从中可进一步了解和和平共处五项原则形成和发展的历史轨迹，以及五项原则被广泛应用于中国外交实践的案例。

我们希望本书的出版有助于深入探讨和研究和平共处五项原则的历史贡献和理论生命力，加深理解和充分发扬五项原则的精神。这对促进国际和平与稳定，推动建立更加公正、合理的国际新秩序将会大有裨益。

中国国际问题研究所所长 马振岗

二〇〇四年十一月十日

第 一 部 分

**中国和印度政府领导人
为纪念五项原则诞生 50 周年
发表的讲话和互换的电文**